



À L'OCCASION
DU CINQUANTIÈME ANNIVERSAIRE DE LA PARUTION
DE *L'ARCHIPEL DU GOULAG*

ÉVÈNEMENT SUR LCP-ASSEMBLÉE NATIONALE

Un film documentaire inédit

« L'ARCHIPEL DU GOULAG » **LE COURAGE DE LA VÉRITÉ**

UN FILM DE **JEAN CRÉPU** ET **NICOLAS MILÉTITCH**
RÉALISÉ PAR **JEAN CRÉPU**
52 minutes - **2023**

et une rediffusion exceptionnelle de

L'HISTOIRE SECRÈTE DE *“ L'ARCHIPEL DU GOULAG ”*

UN FILM DE **JEAN CRÉPU** ET **NICOLAS MILÉTITCH**
52 minutes - **2008**

COPRODUCTION ladybirds films LCP
ASSEMBLÉE NATIONALE



Sojénitsyne Tome 3
L'archipel du Goulag

Sojénitsyne Tome 2
L'archipel du Goulag

Sojénitsyne Tome 1
L'archipel du Goulag

Soljénitsyne
L'archipel du Goulag
Seuil

LE COURAGE DE LA VÉRITÉ

UN FILM DE JEAN CRÉPU ET NICOLAS MILÉTITCH
RÉALISÉ PAR JEAN CRÉPU

RÉSUMÉ

Cinquante ans après le choc provoqué en Occident par la parution à Paris de « *L'archipel du Goulag* » d'Alexandre SOLJÉNITSYNE, que reste-t-il de ce livre dans les mémoires ? Quelle trace a-t-il laissé dans le monde occidental et aussi en Russie ? Cette formidable dénonciation du totalitarisme, de la tyrannie et du monde des camps nous parle-t-elle encore aujourd'hui avec la même puissance ?

En Occident, les historiens s'accordent à reconnaître la place essentielle de *L'archipel du Goulag* dans la démolition du mythe d'une Union soviétique « paradis des travailleurs » et dans l'analyse du système répressif sous STALINE.

A Moscou, les opposants qui n'ont pas encore été tués, arrêtés ou contraints à l'exil sont nombreux aujourd'hui à être fascinés par ce livre qui leur semble de plus en plus parler non pas du passé mais de leur quotidien dans la Russie de Vladimir POUTINE.

« Cette année, j'ai lu ou relu beaucoup de livres. J'ai eu enfin la possibilité de lire "*L'archipel du Goulag*" en entier et avec soin, c'est un livre que tout le monde doit lire aujourd'hui », a déclaré l'un des principaux opposants au Kremlin, Vladimir KARA-MOURZA.

KARA-MOURZA parle en connaissance du sujet : il a été condamné à 25 ans de camp en avril 2023 pour son opposition à la guerre en Ukraine.

NOTE DES AUTEURS

En décembre 2007, nous étions à Moscou pour commencer le tournage d'un documentaire dont nous ignorions à l'époque qu'il nous mènerait si loin.

Notre projet était de raconter, grâce aux témoignages de celles et ceux qui l'avaient vécu, le projet fou d'Alexandre SOLJÉNITSYNE : l'écriture clandestine de *L'archipel du Goulag*, le livre qui révéla au monde l'ampleur du système concentrationnaire soviétique de 1918 à 1956.

Nous avons eu la chance de rencontrer l'écrivain pour ce qui allait devenir son dernier entretien filmé. Il était alors revenu sur cette aventure pour nous raconter, avec passion et souvent avec humour, comment il avait mené en secret cette immense investigation littéraire

Nous avons pu également rencontrer les témoins clés de cette histoire secrète, les « invisibles » c'est ainsi que SOLJÉNITSYNE les appelait. Des femmes et des hommes qui prirent tous les risques pour aider l'écrivain à écrire ce livre unique et le protéger de la traque du KGB.

Une aventure humaine hors du commun pour un livre qui allait bouleverser le vingtième siècle.

Nous mesurons à présent la chance que nous avons eue de les rencontrer. Aujourd'hui, ils ont tous disparu.

Dans ce film, « *L'Histoire secrète de "L'archipel du Goulag"* » la narration s'arrêtait au moment de la sortie du livre en décembre 1973. La suite était une autre histoire, le séisme provoqué par sa parution un autre récit.

Seize ans plus tard, lorsque nous avons entrepris ce nouveau film, « *"L'archipel du Goulag", le courage de la vérité* », la Russie avait envahi l'Ukraine et la répression empêchait toute autre parole que celle de la propagande de Vladimir POUTINE.

Si la sortie du livre en Occident fut dans les années 1970 un véritable choc politique, idéologique, son impact en URSS fut limité. Pourtant, toutes celles et ceux qui parvenaient à le lire en secret et à le faire circuler clandestinement, ne peuvent oublier la force que représentait ce livre.

Dans la Russie post-soviétique, une grande partie de la population a préféré oublier ce passé concentrationnaire et criminel.

C'est cette histoire que nous avons voulu raconter avec celles et ceux qui l'ont vécu, qui n'ont rien oublié de ce passé et celles et ceux qui continuent le combat de *L'Archipel*, celui de ne pas vivre dans le mensonge.

Cinquante ans se sont écoulés et l'histoire de *L'archipel du Goulag* résonne plus que jamais dans la Russie d'aujourd'hui.

Jean CRÉPU et Nicolas MILÉTITCH

NOTE DU RÉALISATEUR

Comment renouer avec l'esprit de « *L'Histoire secrète de "L'archipel du Goulag"* » que j'avais réalisé il y a 15 ans ? C'est l'aventure humaine exceptionnelle de *L'archipel du Goulag* que j'ai voulu retrouver, c'est cette dimension qui fait le continuum entre les deux films.

Pour ce nouveau film, « *"L'archipel du Goulag", le courage de la vérité* », qui raconte comment ce livre a bouleversé le vingtième siècle, il fallait rencontrer celles et ceux pour qui *l'Archipel* ne fut pas qu'un simple livre mais une expérience unique.

Si la publication du livre en Occident fut un événement considérable, j'ai voulu aussi comprendre l'impact qu'il avait eu lorsqu'il parvint à circuler sous le manteau en URSS et dans les années 90 lorsqu'il était possible de le lire librement dans la Russie post-soviétique.

Raconter cette histoire, c'est éclairer les traces que *L'archipel du Goulag* a laissé mais c'est aussi montrer comment ce livre résonne aujourd'hui.

« *"L'archipel du Goulag" n'est pas uniquement un témoignage à une époque donnée...* » nous dit l'historien Georges NIVAT dans le film, «... *il est beaucoup plus que cela. Aujourd'hui, il nous parle et nous conduit à une forme d'intranquillité qui n'est pas idéologique mais philosophique.* ».

L'invasion de l'Ukraine et la répression en Russie contre toute forme d'opposition au régime de Poutine nous a conduit à faire de « *"L'archipel du Goulag", le courage de la vérité* » non pas seulement un film du passé mais un film tragiquement ancré dans le présent.

Il était impossible pour nous deux de tourner en Russie, mais il était indispensable de recueillir la parole des Russes qui ont vécu l'expérience de *L'Archipel* et qui vivent aujourd'hui ces événements. Ils n'ont pas oublié ce passé et nous parlent d'aujourd'hui. Je remercie chaleureusement toutes celles et tous ceux qui ont rendu possible ces témoignages.

Lorsque je travaillais à la préparation du film, j'ai pris connaissance d'un documentaire « *Kolyma, lieu de naissance de notre peur* » réalisé en 2019, preuve que cette histoire s'écrit plus que jamais au présent. Youri DOUD qui en est l'auteur, est un jeune blogueur vidéo russe, il vit aujourd'hui en exil. Nous avons pu entrer en contact avec lui et c'est sur ses images que le film se termine. Elles viennent conclure une aventure documentaire commencée il y a quinze ans avec mon ami Nicolas MILÉTITCH, sans qui ces deux films que j'ai eu la chance de réaliser n'existeraient pas.

Jean CRÉPU

« **L'ARCHIPEL DU GOULAG** » **LE COURAGE DE LA VÉRITÉ** **2023**

FICHE TECHNIQUE RÉSUMÉE

Auteurs : **Jean CRÉPU** et **Nicolas MILÉTITCH**

Réalisateur et narrateur : **Jean CRÉPU**

Extraits de *L'archipel du Goulag* dits par :

Arthur IGUAL

Musique originale : **Julien LANGLET**

Image et son : **Pierre BOLTON**

et **Basile CARRÉ-AGOSTINI**

Montage : **Claire COLLIN**

Durée : **52 minutes**

Format : **HD**

Pays de tournage : **France, Russie, Angleterre**
et **Allemagne**

Production : **Ladybirds Films**

Producteurs : **Hélène BADINTER, Hassan LAKDARI, Jules DAVID**

Versions disponibles : **VO-FR, VOST-FR** et **VOST-ANG**

Co-production : **LCP-Assemblée nationale**

LIEN DE VISIONNAGE DU FILM

EN COURS DE FINITIONS

<https://vimeo.com/862461635>

Mot de passe : Archipelgoulagfest

Jean CRÉPU



Jean CRÉPU commence sa carrière comme chef-opérateur, puis se consacre à la réalisation de reportages et de documentaires.

Il reçoit plusieurs récompenses pour ses films dont le prix du meilleur documentaire au Festival du Scoop d'Angers en 2000 pour *Enfant de collabo - la Mémoire d'un père* et le Grand prix du Festival International du Film Scientifique Pariscience en 2006 pour *Dr Virus and M. Hyde*.

En 2009, il reçoit une Étoile de la Scam pour *L'Histoire secrète de "L'archipel du Goulag"* et en 2010 le Fipa d'Or et une étoile de la SCAM pour *Main basse sur le riz*.

Parmi ses dernières réalisations *Coup de Poker sur le brut* en 2018 et *Guerre au Mali, coulisses d'un engrenage* en 2022.

Nicolas MILÉTITCH



Correspondant à Moscou pour l'Agence France-Presse (AFP) de 1978 à 1981.
Expulsé d'URSS en raison de ses relations avec les dissidents.

Directeur du bureau de Belgrade de l'AFP de 1988 à 1994. Couvre la révolution en Roumanie, la chute du communisme en Albanie et les guerres en Yougoslavie (Slovénie, Croatie, Bosnie). Expulsé de Serbie en 1994 par le président Slobodan Milosevic.

De 1988 à 2001 : Directeur de l'AFP à Moscou, pour la Russie et les pays de l'ex-URSS.
De 2006 à 2010 : Rédacteur en chef central de l'AFP.
De 2010 à 2018 : Directeur de l'AFP à Moscou. Couvre la guerre dans le Donbass, en Ukraine.

Auteur du livre *Trafics et crimes dans les Balkans* - Presses Universitaires de France, 1988
Co-Auteur du film *L'Histoire secrète de "L'archipel du Goulag"*, réalisé par Jean CRÉPU, 52mn, 2008

Auteur-Réalisateur du film *Au succès de notre action désespérée*, 81 mn, 2018,
Prix Stalker, Festival international du film sur les droits de l'homme « Stalker »,
Moscou (Russie), 2018

L'HISTOIRE SECRÈTE DE « L'ARCHIPEL DU GOULAG » 2008

FICHE TECHNIQUE RÉSUMÉE

Auteurs : **Jean CRÉPU** et **Nicolas MILÉTITCH**

Réalisateur et narrateur : **Jean CRÉPU**

Extraits de *L'archipel du Goulag* dits par :

Renaud de MANOEL

Images : **Pierre BOLTON**

et **Jean CRÉPU**

Montage : **Claire COLLIN**

Durée : **52 minutes**

Format : **HD**

Une Co-Production : **P.Prod** et **CFRT**

Producteurs : **Estelle GHOUZI** (P.PROD)

et **Arnaud de CORAL**, **AGNÈS RAVOYARD** (CFRT)

Distribution : **Java Films**

LIEN DE VISIONNAGE DU FILM

<https://vimeo.com/801531437>

Mot de passe : Archipel1973

PRESSE DE 2008

En 2008 sortait « *L'Histoire secrète de "L'archipel du Goulag"* », réalisé par Jean CRÉPU et Nicolas MILÉTITCH. Retour sur quelques articles de presse publiés à sa sortie.

bous, des lynx... Pour le décor, rien de moins que la planète, ses paysages les plus ébouriffants... Cette gigantesque superproduction (quarante équipes dans vingt et un pays, cinq ans de préparation) nous emmène d'un pôle à l'autre, en pas-

des lieux encore préservés de notre Terre, le film vaut pour son foisonnement d'animaux, de scènes très rares à l'écran, comme l'attaque d'un éléphant par des lions ou, plus rigolo, l'ahurissante parade d'un oiseau de

l'empereur, ce film. Avec la hantise du déclin de notre planète, le documentaire à grand spectacle sur la nature est presque devenu un genre à part entière. Du *Peuple migrateur*, de Jacques Perrin et Jacques Cluzaud, à

à 18h45, 10/11 à 17h00, 15/11 à 08h40, 19/11 à 18h40, Canal+ Décadé : 25/10 à 22h30, 26/10 à 20h50, 17/11 à 3h25, Canal+ Family : 7/11 à 13h15, 13/11 à 22h25, 17/11 à 10h10, 27/11 à 13h40, 29/11 à 22h30, Canal+ Sport : 25/11 à 1h25.

TTT 22.00 LCP-Public Sénat Documentaire

L'Histoire secrète de "L'Archipel du goulag"

Documentaire de Jean Crépu et Nicolas Miletitch (France, 2008). 52 mn. inédit.

« J'ai accompli mon devoir envers ceux qui ont péri » : c'est ainsi qu'Alexandre Soljenitsyne, disparu à 89 ans l'été dernier, résume son œuvre phare *L'Archipel du goulag*. Un livre ? Une incroyable aventure politico-littéraire plutôt, dont les auteurs de ce remarquable film retracent les épisodes en donnant la parole aux protagonistes. Arrêté et condamné à huit années de goulag en 1945 pour avoir critiqué les compétences militaires de Staline, le jeune officier Soljenitsyne écrira *Une journée d'Ivan Denissovitch*. Un roman qui n'est encore que l'amorce d'une œuvre qui se veut plus ample. Dans l'entretien accordé à Jean Crépu et Nicolas Miletitch, Soljenitsyne explique qu'en 1958 il manquait de documents pour dénoncer, preuves humaines à l'appui, l'ampleur de la cruauté du régime soviétique.

Recevant des milliers de lettres, après la publication en URSS d'*Une journée d'Ivan Denissovitch*, en 1962, il s'en servit alors comme matériau, rencontra certains anciens détenus et recueillit leurs témoignages. Le dégel sous l'ère Khrouchtchev ne durera qu'un temps et l'ère Brejnev y mettra brutalement un terme. Se met alors en place une véritable conspiration pour permettre à Soljenitsyne, surveillé, d'écrire *L'Archipel du goulag*. Noms de code, rendez-vous secrets, paroles filtrées... grâce à quelques « invisibles » qui tapent et cachent des fragments du livre, toujours dispersés en différents endroits, le livre parviendra à sortir d'URSS et sera publié en France fin 1973. C'est l'histoire de ce mouvement, sans doute l'œuvre littéraire parmi les plus importantes du XX^e siècle, que raconte ce film passionnant.

BILLES HEURÉ

ALEXANDRE SOLJENITSYNE
LE JOUR DE SA
LIBÉRATION EN
1953, APRÈS HUIT
ANS DE GOULAG.



Hommage aux invisibles

La genèse d'un des romans les plus importants du xx^e siècle.

C'est un hommage aux « invisibles ». Sans eux, ces anonymes qui ont payé leur courage en années de camp et parfois de leur vie, l'un des livres les plus célèbres du monde et peut-être l'un des plus importants du



Alexandre Soljenitsyne raconte l'histoire de « L'Archipel du goulag ».

xx^e siècle n'aurait pas pu voir le jour. Ce documentaire leur rend grâce. « L'Archipel du Goulag » a été nourri des témoignages de leurs souffrances. Et il n'a pu être publié que grâce à leur bravoure et à leur dévouement. Le film ne raconte pas l'histoire du système pénitentiaire soviétique mais celle du livre de Solje-

nitsyne. Pour échapper au KGB, d'anciens prisonniers politiques vont, dans la clandestinité, aider l'écrivain à dissimuler le manuscrit et à le faire sortir à l'Ouest. La bombe éditoriale explose en 1973, dévoilant la systématique et aveugle répression de toute une société.

Avec son premier livre, publié en 1962 avec l'accord de Nikita Khrouchtchev, « Une journée d'Ivan Denissovitch », Soljenitsyne avait déjà levé un coin du voile du secret, de l'ignorance et de l'aveuglement qui recouvrait cette machine à broyer les hommes. Mais l'ouvrage n'a donné qu'un aperçu du goulag. Des centaines de rescapés ont alors écrit à Soljenitsyne. C'est grâce aux témoignages de ces anonymes, réunis en secret, que naîtra « L'Archipel du Goulag », et que l'on aura une idée du tentaculaire et infernal système mis en place en URSS. Ce livre est leur vie. Il est aussi leur tombeau. Emouvant.

■ Jean-Baptiste Naudet

L'Histoire secrète de « L'Archipel du goulag »

DOCUMENTAIRE

Jean Crépu et Nicolas Miletitch (fr., 2008).

Pour beaucoup, l'œuvre restera comme l'un des livres majeurs, l'un des plus marquants du XX^e siècle. C'est en tout cas l'une des plus célèbres. Le premier tome de *L'Archipel du Goulag* est paru en 1973, à Paris, en langue russe. Il sera traduit dans pratiquement toutes les langues et vendu à plus de dix millions d'exemplaires. Il révèle au monde l'ampleur du système concentrationnaire soviétique, et comment il a brisé des dizaines de milliers de vies. Son auteur, Alexandre Soljenitsyne, est mort au mois d'août, à l'âge de 89 ans.

L'histoire secrète de « L'Archipel du goulag » raconte, par le biais de nombreux entretiens, comment le livre a pu parvenir jusqu'à nous, jusqu'à sa publication en Occident, alors que Soljenitsyne était sous étroite surveillance. Après quelques années de sensible dégel sous Nikita Khrouchtchev, censures, pressions, emprisonnements et répression avaient repris de plus belle avec Leonid Brejnev.

La déstalinisation avait permis à Alexandre Soljenitsyne d'être un auteur déjà connu et reconnu largement au-delà des frontières de son pays. *Une journée d'Ivan Denissovitch*, publié dans la prestigieuse collection « Novi Mir » (« Nouveau Monde ») puis *Le Premier cercle* et *Le Pavillon des cancéreux* lui valurent le prix Nobel de littérature en 1970. Alexandre Soljenitsyne



Alexandre Soljenitsyne. ©

n'ira chercher son prix que quelques années plus tard, de peur de ne plus pouvoir rentrer dans son pays.

A l'époque de l'écriture de *Une journée d'Ivan Denissovitch*, le futur Prix Nobel vient de passer huit ans dans les camps. La parution du roman lui vaut de recevoir, par courrier, des milliers de témoignages de prisonniers, d'anciens prisonniers et de leurs familles. *L'Archipel*, qu'il a déjà en tête, prend forme.

Pour soustraire le manuscrit à la censure de Brejnev, Alexandre Soljenitsyne met en place un véritable dispositif où tout est caché, où chacun ignore souvent la véritable identité des autres collaborateurs - « les invisibles ». A noter que l'émission s'appuie sur un long entretien avec le Prix Nobel. Ce fut le dernier avant sa disparition.

Olivier Zilberlin

© Nouvel Obs 2008

LE PUZZLE SECRET DE SOLJENITSYNE

Le manuscrit de « L'archipel du goulag » est passé à l'Ouest sur des microfilms cachés dans une boîte de caviar : c'est ce que révèle un passionnant documentaire de Jean Crépu que diffuse la chaîne Public Sénat le 25 octobre. Le porteur du précieux texte (publié en 1973) était un interprète russe à l'Unesco, Sacha Andreev, qui, arrivé à Paris, adressa un télégramme à l'écrivain pour lui annoncer que « la formule sanguine de [sa] sœur [était] positive ». Peu rompu aux techniques de l'espionnage, le futur Prix Nobel interpréta le message à l'envers et fut saisi de panique. Autre découverte : pour écrire son réquisitoire contre le goulag, Soljenitsyne avait fait appel à des « invisibles », collaborateurs de bonne volonté chargés de recueillir pour lui les informations nécessaires. Il dispersa chez eux des fragments du manuscrit, qui furent rassemblés au dernier moment et fixés par un ami photographe sur microfilm. « L'archipel du goulag » fut d'abord un archipel de textes ■ F.-S.L.



OLIVIER ZILBERLIN / NOUVEL OBS

© Le Monde 2008

© Le Point 2008

CONTACTS



Hassan LAKDARI

hlakdari@ladybirdsfilms.fr

Hélène BADINTER

Jules DAVID

office@ladybirdsfilms.fr

<https://www.ladybirdsfilms.fr>

Numéro de téléphone :

01 45 56 98 04

LCP

ASSEMBLÉE NATIONALE

Bénédicte GOSSET

b.gosset@lcp.fr

Numéro de téléphone :

01 40 63 90 87 - 06 33 43 50 25

Chloé LAMBRET

c.lambret@lcp.fr

Numéro de téléphone :

06 47 27 56 23